

**POROZUMIENIE PROGRAMU WSPÓŁPRACY
AKADEMICKIEJ
pomiędzy
UNIwersytetem MIKOŁAJA KOPERNIKA
(Toruń, Polska)
a
UNIwersytetem STANOWYM W BOISE
(Boise, Idaho, USA)**

UNIwersytet MIKOŁAJA KOPERNIKA i UNIwersytet STANOWY W BOISE uzgadniają podjąć współpracę akademicką w ramach wspólnego programu na zasadzie ciągłości i na warunkach określonych poniżej.

Celem niniejszego porozumienia jest promowanie umiędzynarodowienia poprzez zwiększenie współpracy pomiędzy dwoma Uniwersytetami, rozbudowanie więzi naukowych, i promowanie wymiany kulturalnej pomiędzy studentami i pracownikami obu instytucji w drodze wzajemnej współpracy w dziedzinie edukacji, badań naukowych i innym inicjatyw.

Niniejsze porozumieniem ma celu ułatwienie wymiany studenckiej, która zostanie szczegółowo określona w osobnych umowach zatwierdzonych przez obie strony.

Pierwsza wymiana pracowników może rozpocząć się w semestrze zimowym 2014 r.

Współpraca prowadzona będzie na poniższych warunkach:

1. Każda ze stron wyznaczy osobę ds. współpracy międzynarodowej, która odpowiedzialna będzie za nadzorowanie wykonania niniejszego porozumienia.
2. Odnośnie wymiany pracowników wydziału, obie strony uzgadniają promować wymiany między wydziałami głównie w formie krótkich gościnnych wykładów i zajęć prowadzonych przez profesorów wizytujących w okresie uzgodnionym przez strony.
3. Obie strony zobowiązują się promować wspólne badania, upowszechniać informacje i wymiany szkoleniowe.
4. Obie strony uzgadniają poszerzać możliwości rozwoju wspólnych programów w swoich krajach oraz w kontekście międzynarodowym. Współpraca odbywać się może na poziomie studiów licencjackich, magisterskich oraz kształcenia ustawicznego w formie wspólnych programów akademickich, seminariów lub konferencji.

**AGREEMENT FOR AN ACADEMIC COOPERATIVE
PROGRAM
Between
NICOLAUS COPERNICUS UNIVERSITY
(Torun, Poland)
and
BOISE STATE UNIVERSITY
(Boise, Idaho, U.S.A.)**

NICOLAUS COPERNICUS UNIVERSITY and BOISE STATE UNIVERSITY hereby agree upon the following to engage in an academic cooperative program on a continuing basis-

The purpose of this agreement is to promote internationalization by increasing cooperative relations between the two Universities, to expand scholarly ties, and to promote cultural interchange between the students and faculty of the two institutions through mutual cooperation in the areas of education, research, and other initiatives.

Student exchanges facilitated by this agreement shall be detailed in separate written agreements mutually approved by the parties.

The first exchange of faculty may begin fall semester of 2014.

Cooperation shall proceed according to the following:

1. An international officer for each party shall administer this agreement.
2. Regarding faculty exchanges, both parties agree to promote exchanges among their respective faculties, mainly in the form of short-term guest lecturing or visiting professorships for periods to be agreed upon.
3. The two parties commit themselves to promote joint research, develop information, and training exchanges.
4. Both parties agree to explore the possibilities for the development of joint programs either in their home countries or in the international context. This may be on the undergraduate, graduate, or continuing education levels, and may consist of joint degree programs, seminars, or conferences.

5. Partnerzy będą weryfikować współpracę prowadzoną w ramach niniejszego porozumienia regularnie co 5 lat lub wcześniej celem przeanalizowania zasadności i realizacji współpracy na warunkach niniejszego porozumienia.
6. Porozumienie nie nakłada na żadną ze stron obowiązku zapewnienia środków niezbędnych do zrealizowania programu. Porozumienie nie zobowiązuje również strony do zapewnienia dodatkowych środków finansowych.
7. Porozumienie wchodzi w życie z dniem podpisania jej przez obie strony.

UNIwersytet Mikołaja Kopernika
NICOLAUS COPERNICUS UNIVERSITY

Prof. Andrzej Tretyn
JM Rektor

Data

5. The partners will regularly review the exchange created under this agreement on a 5-year cycle or sooner to assess the desirability and feasibility of continuing the relationship under present terms.
6. This agreement does not create an obligation for either party to provide resources necessary to carry out the program. No supplementary funding commitments are created for either party by this agreement.
7. This agreement will take effect on the date of final signature by the parties, below.

BOISE STATE UNIVERSITY
UNIwersytet Stanowy w Boise

Robert W. Kustra, Ph.D.
President

Date

Martin Schimpf, Ph.D.
Provost and Vice President
of Academic Affairs

Date

Diane Boothe, DPA
Dean of the College of Education

Date